

特別附録時文教材を添附す

明治四十四年八月廿六日 (第三種郵便物認可)

毎月一日、十五日發行

明治四十四年十二月十四日 印刷紙本

THE JAPAN TIMES Student Edition

Vol. I.

THE JAPAN TIMES STUDENT EDITION

No. 8.

CONTENTS

新聞記事

	Page.
Severe Fighting at Derna	2
Secret of Japan's Success	2
Nippon Yusen Kaisha	2
Turks Recapture Derna	2
Football in America	3
Nisshin S.S. Company	3
The Postal Savings Banks	3
Bond Redemption	3
Heavy Rain in Hokkaido	3
"Harusame" Wrecked	3
News from Urawa	3
Japanese Envoy at Bangkok	4
Tram Car Turns Over	4
Imperial Court	4
New Style Submarine	4
Freight Train Wrecked	4
Safe Breaking at Senju	5
Pirates Active in Canton Waters ..	5
A "Silver" Anniversary	5
Komatsu Burglar Sentenced	5
Formosa Bank at Swatow	5
Crushed by Falling Tree	5
Warm Tribute to Komura	5
No Military Expansion	5
Shipping Note	6
Two Children Badly Hurt	6
The Olympic Games	6
To Teach Oriental Tongues	6
Aviation World:—]	
Mr. Shirado Scored	7
Death of "Bud" Mars	7

十二月十五日發行

編輯顧問
タイムズ記者
サムス

ジャパントイムズ 學生號

第八號

編輯主幹
タイムズ社長
頭本元貞

CONTENTS

	Page.
The Ohara Monoplane	7
Aviation Editors	7
The Revolution in China:—	
Sun Yat-sen on Way from Paris ..	8
New Chinese Ministry	8
Germans in China	8
Yuan Buys Guns of Germany	8
American and Chinese "Republic" ..	8
Dutch Land Troops	8
French Missionary Killed	8
Revolutionists Borrow Money	8
Revolution and Trade	10
Canton Completely Rebel	10
Condolence to Komura	11
Exposition Is Abandoned	11
Drop in Japanese Securities	11
Japanese in Hankow	11
Chosen Trade Is Hurt	11
Peking on Verge of Bankruptcy ..	11
Chinese Refugees at Vladivostok ..	11

特別欄

學生英語會話	12-13
主幹 頭本元貞	
故小村侯爵	
(下宿屋に於て) — (街上に於て) — (教場に於て)	
時事和文英譯	14
Every-day English Words	
(複習用)	
寫真銅版	十七箇

The Revolutionary Headquarters at Wuchang



發行所

ジャパントイムズ社

東京日比谷公園前



H. E. PHRA CHAMNONG DITHARKAR, Siamese Minister to Japan.

SEVERE FIGHTING AT DERNA

LONDON, Nov. 27.—A telegram from Rome says that according to the official dispatches from Shoa fierce fighting took place Friday both in Tripoli and Derna. The Italians admit fifty casualties, including a dozen killed in the fighting at Derna, where the battle was fought all day.—Reuter's service to the Japan Times.

SECRET OF JAPAN'S SUCCESS

LONDON, Nov. 23.—In a review of Mr. Robert Porter's recent work on Japan, The Times remarks that the keynote to Japan's present success can be found in that clause in The Five Imperial Oaths of 1868 which says "Knowledge shall be sought throughout the world." Mr. Porter praises in the superlative degree the development and improvement of Japan's education, finance, and commercial credit.—Tokyo Asahi.

GLOSSARY

- Official despatch 公報
Fierce fighting 激烈なる戦闘
Casualty. Accidental death or disablement. 死傷
Se'cret. 秘訣
Review. Article or essay containing a critical discussion. 評論
Recent work. 近作(著述)
Clause. 條項
Imperial Oath. 勅宣, 御誓文
Praise. To applaud; to express approval. 賞讃す

Liner. Ship belonging to a regular line. 定期船

Chartered steamer 傭入汽船

Temporarily hired. 一時傭入たる

Mile'age. Length in miles. 哩數

Proceeds. 上り高, 手取高

Net. To produce as clear profit 純益にす, 手取りにす

Director. 理事

Distribution. 分配, 配當

Receipts. That which is received. 收入, 入金

Reserve. Amount of funds kept for future use. 準備積立金

Depreciation. Lessening in worth; lowering in value. 減價, 價値低減

Sub'sidy and encour'gement. 補助及び獎勵

Exten'sion. 擴張, 延長

Allow'ance. 手當, 給與, 扶持

Au'ditor. 監査役

NIPPON YUSEN KAISHA

GOOD BUSINESS OF COMPANY AND GOOD PROFITS

The report of the Nippon Yusen Kaisha for the first-half of this year presents a satisfactory showing. During the term the company carried over 1,700,000 tons goods and over 115,000 passengers on various lines with 70 liners (287,000 tonnage) and 7 chartered steamers (26,000 tons) besides several steamers temporarily hired. The entire mileage reached over 1,670,000 knots. The proceeds netted during the period were over 2,670,000 yen, and the directors recommend the following plan of distribution before the coming general meeting of shareholders:—

Table with financial data: Balance brought over from previous term 851,389 Yen, Net receipts for the term 2,678,767 Yen, Total 3,530,156 Yen, Reserves 133,938 Yen, Reserves against depreciation 477,108 Yen, Funds for navigation extension 1,000,000 Yen, Allowance to directors and auditors 59,465 Yen, Dividend to shareholders 1,100,000 Yen, Balance carried forward to next term 759,644 Yen.

TURKS RECAPTURE DERNA

LONDON, Nov. 27.—According to a circumstantial report from Constantinople, the Turks have captured Derna after a battle, the Italians losing five hundred killed and eighteen guns. But Italian telegrams under yesterday's date say that the situation in Derna is unchanged.—Reuter's service to the Japan Times.

英語研究の秘訣

英語研究の秘訣は甚だ簡単にして容易なり。唯實際的なるに在り。理論を後にして實地を先にするに在り。徒に文法の枝葉に精力を消耗せずして實地に就て日用の言語を習得するに在り。古來文法學に於いて能く名文を作りたる者果して幾人かある。日用の言語章句を習得するの捷徑は英字新聞を研究するに在り。是れはイギリス學生の習得を見る所以なり。

本紙研究の注意

- 一、先づ各篇に就て發音に注意して全文を音讀すること三四回なるべし
二、次に字書に就て難解の語を研究すべし
三、意味の通ぜざる所あらば更に注意して音讀三四回すれば自ら通ぜん
四、而も猶ほ通ぜざるも敢て意に介する勿れ巻を追ふて同一の字句に注意すること多ければ通ぜざることもなきに至らん
五、學力の足らざる者初めて本誌を讀むべし或は其難文なるに驚かん
六、而も之を讀過すること再三なれば自ら之に親むの情生ずべし
七、斯の如くして之を研究すること一箇年なれば必ず時文を讀むに困難を覺へず又作文會話に就て人後に落ちざるに至らん

頭本元貞 識す

FOOTBALL IN AMERICA

NEW YORK, Nov. 26.—The annual contest of Yale and Harvard on the gridiron resulted in a tie, neither team being able to score.

The West Point (army) and Annapolis (navy) match ended in the latter team's victory by a score of 3 to 0.—*Jiji*.

NISSHIN S. S. COMPANY

The Regular Semi-annual General Meeting of the Nisshin Steamship Company was held Saturday afternoon Nov 25 at the Tokyo Chamber of Commerce, Mr. Ishiwatari, President, in the chair. The following accounts and plan of distribution were unanimously adopted:—

	YEN.
Balance brought forward from the previous term	71,252
Profit for the term	431,806
Total	503,058
Legal reserve	21,590
Dividend to shareholders (6% per annum)	243,000
Bonus to officials	21,590
Balance carried forward to next term	216,878

THE POSTAL SAVINGS BANKS

GREAT INCREASE IN DEPOSITS OVER LAST YEAR

According to the latest statistics given out by the Communications Department, the number of depositors at the postal savings banks throughout the country now aggregate 11,594,065 with deposits footing up some 183,867,999 yen. These figures show an approximate increase of 20 million yen over those of about a year ago.

BOND REDEMPTION

The drawing of lots for the redemption in cash payment of the emergency (5 per cent.) loan bonds was held Wednesday Nov. 22 at the Bank of Japan. At the same time the amount of the redemption was fixed at 20,185,800 yen. The winning numbers were published in Saturday's *Official Gazette*. The date of payment is December 15.

HEAVY RAIN IN HOKKAIDO

Some districts in Hokkaido had a heavy rain Nov. 28. The locality between Henbetsu and Miei, on the Kushiro line fared worst, and the tracks have been damaged very badly. They have, however, managed to keep the traffic going by means of urgent repairs. A subsequent downpour has again damaged the tracks, and traffic has been temporarily suspended between Miei and Asahigawa, and Idzubetsu and Miei.

GLOSSARY

- Tie.* Equality in numbers, as a score in a game, etc. 同數, 同點
- Score.* To mark. 採點す, 點取す
- Semi-annual.* 半季の, 半年の
- Plan of distribution.* 分配(配當)案
- Unanimously.* With entire agreement of opinion. 萬場一致で
- Legal reserve.* 法定準備積立金
- Depositor.* One who makes a deposit. 預け主, 預金者
- Aggregate.* To total; to bring together. 總計す, 合計す
- Foot up.* To sum up the total 總計す, 累算す
- Approximate.* 近き, 概當の
- Drawing of lots.* 抽籤
- Redemption.* Repurchase. 償還, 買戻
- Emergency loan bond.* 臨時事件公債
- Winning number.* 當籤(勝ち)番號
- Fare.* To happen well or ill. 仕合の善惡
- Urgent repair.* 應急修繕, 急修繕

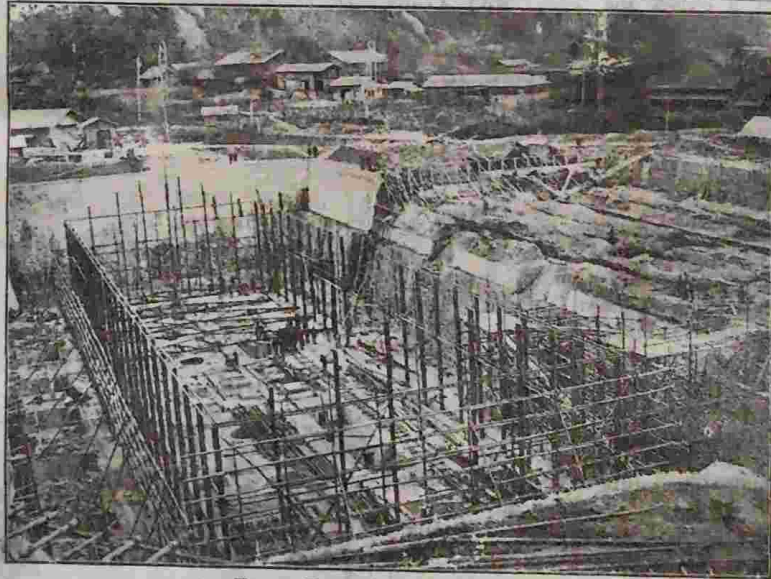
"HARUSAME" WRECKED

DESTROYER GOES DOWN WITH MOST OF ITS CREW

The torpedo-boat destroyer *Harusame* struck a submerged rock off Nagasaki-mura, Shima province, during a furious gale the night of Nov. 23 and sank about one o'clock the following morning. Only fifteen of the men, over 60 in number, managed to swim ashore, and landed at a place locally known as Aisashi, but the fate of all others is still uncertain.

The *Harusame* was built at the Yokosuka Yards in 1902. Her dimensions are: Length 220.3 feet; beam 20.6 feet; draught 9.6 feet; displacement 374 tons; horse-power 6,000; speed 29 knots; armament one 12-pr. and five 6-prs.; torpedo-tubes two.

The ill-fated vessel was the flag-ship of the 12th destroyer flotilla under Commander Otaki. Her complement consisted of over 60 in all, including Engineer Sub-Lieutenant Kurishima, Lieutenant Kodama, Sub-Lieutenants Soyeda, Hashimoto and Yoshida.



TOKYO ELECTRIC LIGHT CO'S.
Generating House at Yatsusawa, in course of construction.

- Submerged rock.* Sunken rock. 暗礁
- Gale.* Strong wind. 強風, 疾風
- Dimension.* 大き, 廣さ
- Beam.* 船梁
- Draught.* Draft. 吃水
- Displacement.* The quantity of water displaced by a floating body, as a ship. 排水量, 排水噸
- Armament.* 武器, 武裝
- Flotilla.* A little fleet; fleet of small vessels. 艇隊
- Complement.* 乗組定員

NEWS FROM URAWA

From Urawa comes a report that the district office of Kodama-machi, Saitama prefecture, was visited about one o'clock Nov. 27 by a burglar armed with a sword, Yaroku Takahashi, a servant, and two other persons, who happened to be there for the night, were all bound with strong cords. One of them managed to escape, and alarmed the neighbors. The trespasser fled without taking any booty.



Siamese Coronation: Srivatanasart Daram or the Temple of Emerald, where the ceremony took place Dec. 2.

JAPANESE ENVOY AT BANGKOK

BANGKOK, Nov. 29.—The Japanese Coronation Fleet dropped anchor 8 miles off the mouth of the Mei-Nam yesterday afternoon at 3 o'clock, 17 hours earlier than expected. This morning at 9 o'clock the Yodo, with Prince Fushimi aboard, sailed up the river exchanging salutes with the Siamese warships and Packnam Fort. In front of the Naval Academy, the Prince stepped into a light vessel rowed by 62 oarsmen clad in helmets and armor of scarlet trimmings. Landing at 3.15 p.m. in front of the royal palace Prince Fushimi was received with the rendering of the *Kimigayo* by the Siamese military band, and was met by the Siamese Crown Prince, Japanese Minister Yoshida, Dr. Masao, and other Japanese residents. After an interview with the King, the Ampong Palace was placed at the disposal of Prince Fushimi as a national guest.

In spite of the long voyage and the high temperature of Siam, which stood at 95 degrees yesterday, the Prince is in the best of health. His Highness was decorated with the highest Siamese Order and was entertained at a dinner given in his honor last night. The suite as well was honored with various decorations.—*Nichi Nichi*.

TRAM CAR TURNS OVER

While running between Nebukawamura and Inoura-mura near Odawara the morning Nov. 28 about 9 o'clock a train of the Japan Tramway Co. line suddenly turned over, and of 19 passengers 5 were badly and 5 slightly injured. They were at once removed to a hospital at Odawara.

IMPERIAL COURT

H.M. the Emperor entertained at luncheon at Chigusa Hall noon Nov. 27 T.H. Princes Higashi Fushimi and Takeda, and others including Admiral Togo, Fleet Admirals Ito and Inouye, Baron Saito, Minister of the Navy, Count Watanabe, Count Yamamoto, Admiral Kamimura, Vice-Admiral Ijuin, Count Kagawa, Lieut.-General Nakamura, Vice-Admirals Dewa, Uryu, Kato, Shimamura, Misu, Yoshimatsu, Sakamoto, Fujii, Matsumoto, and Nakao, Surgeon-General Kimura, Inspector-General of Naval Ordnance Sawa, Inspector-General of Naval Construction Fukuda, Rear-Admiral Murakami, Eto, Tochiuichi, Fujimoto, and Takarabe, Paymaster-General Shisa, Engineer Rear-Admirals Takeda and Fujii.

GLOSSARY

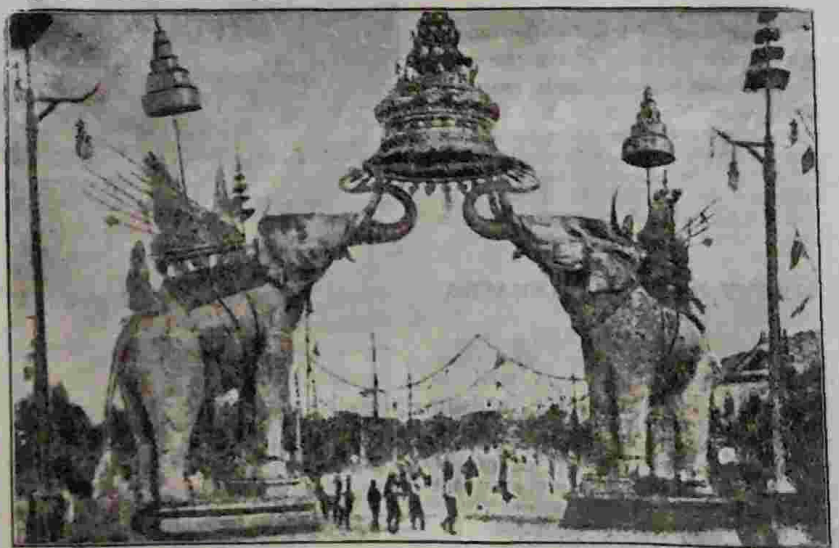
- Salute.* 禮砲
Clad. Clothe の過去 to cover. 覆ふ, 著す
Scarlet trimmings. 深紅色の飾
At the disposal of. 自由に委す, 使用に任す
National guest. 國賓
Decorate. 勳章を授く
-
- Entertain.* 饗應す
Inspector-General of Naval Ordnance. 造兵總監
Paymaster-General. 主計總監
Engineer Rear-Admiral. 海軍機關少將
-
- Quick-firer.* 速射砲
Up-train. 上り列車
Derailed. To run off the rails. 脱線す
Contusion. Bruise. 打傷, 打撲傷
Brake. Contrivance to stop wheels, etc., by friction. 制動機
Grade. Degree of slope in a road 傾斜, 勾配

NEW STYLE SUBMARINE

LONDON, Nov. 24.—The first submarine equipped with quick-firers was successfully tried at Barrow.—Reuter's service to the *Japan Times*.

FREIGHT TRAIN WRECKED

A serious railway accident took place about 3 o'clock last Friday afternoon Dec. 1 at the Hatsukari station on the Central Line. The up-train from Nagano, consisting of 12 cars, dashed through the stops, and the locomotive and eight freight cars were derailed and wrecked. Engineer Kotaki was injured quite severely. Conductor Hagiwara sustained a contusion under the left eye. A number of persons aboard the train were slightly injured. The immediate cause of the accident was the unsatisfactory working of the brakes, and the heavy grade of the tracks at that point.



Siamese Coronation: Triumphal Arch in Bangkok,

SAFE BREAKING AT SENJU

An audacious case of safe-breaking is reported at Senju-machi, in the suburbs. A thief entered the District Office there early Tuesday morning Nov. 28 and was discovered by the night watchman. The miscreant, therefore, left the house in a hurry. He, however, immediately visited the County Office next-door, and this time succeeded in partly breaking open iron safe. But as it was already near daylight, the man was obliged to leave this house also without accomplishing his purpose. Circumstances seem to point to the burglar being the same who broke into the Shinagawa Revenue Office some days before. The police are closely searching for the culprit.

Pirates Active in Canton Waters

Consul-General Segawa, at Canton wiring under date of Nov. 27, says that, since Admiral Li Chun left there, the Canton Fleet has been under command of Li Yu. As most of the craft have assembled in Canton to prepare for emergencies, the patrolling of the West River has been neglected, and on November 21 about thirty pirates took the opportunity, near Dojo to surprise the *Su-yen*, a Chinese steamer on a regular run between Hongkong and Wuchou, and plunder the luggage and money of the passengers. On November 23, the chief-mate on board the *Chao-on*, a British steamer, was killed by pirates. Accordingly, a British warship and a torpedo-boat at anchor in Canton left for the West River November 26.

On November 24, Rev. Nagle, an American missionary and two German missionaries, on a steamer bound for Kiaochao from Canton, were attacked by a band of over 100 pirates who fired at them, when passing Shek-lung. Then the desperadoes boarded the ship and robbed the American missionary of all his possessions, and carried off the cargo of the ship, to the value of \$10,000. One of the German missionaries was seriously injured on the head.

A "SILVER" ANNIVERSARY

The Japan Foreign Trade Association, presided over by Messrs. Kenzo Ikeda and Kahei Otani, has reached the twenty-sixth year of its existence. The association gave a reception in celebration of the silver anniversary of its foundation on the evening of Nov. 25 at the Imperial Hotel.

GLOSSARY

- Audacious.* Bold; daring. 大膽なる, 不敵なる
- Safe-breaking.* 金庫破り
- Miscreant.* Vile wretch; villain. 惡漢, 狼藉者
- Revenue office.* 稅務所
- Close'y.* 嚴密に
- Cul'prit.* Any person convicted of a crime. 罪人, 犯人
- Craft.* Vessels of any kind. 船
- Emergency.* 急變, 危急, 意外の事變
- Patrol'ing.* 巡視, 偵察
- Plun'der.* To sack; to rob. 掠奪す
- Bound for.* Going or intending to go to; destined for.行き,行に豫定せる

KOMATSU BURGLAR SENTENCED

Judgment was pronounced Nov. 27 on Kiyozo Fujii, the burglar who seriously injured Mr. Komatsu, Vice-Minister of Communications, about a month ago. The criminal was sentenced to penal servitude for life.

WARM TRIBUTE TO KOMURA

LONDON, Nov. 26.—*The Times* pays a warm tribute to Marquis Komura's patriotism and self-abnegation. It says that the sympathy with our ally shall be universal in England where his name is indissolubly associated with Anglo-Japanese alliance.—Reuter's service to the *Japan Times*.



Royal Diadems of Siam.

- Band.* 隊組
- Desperado.* A man of desperate character and deeds; one without regard for law or life. 兇暴漢, 向見ずの悪者

NO MILITARY EXPANSION

LONDON, Nov. 14.—It is reported from Tokyo that the Cabinet has rejected the proposals of the Ministers of War and the Navy to raise loans for the purpose of naval and military expansion.—Reuter's service to the *Japan Times*.

- To pay warm trib'ute.* 熱心(温き)なる稱揚
- Self-abnegation.* 自己を無視すること, 謙讓
- Indis'solubly.* 不可分離的に, 永久
- To associate with* 聯絡す, 關聯す

CRUSHED BY FALLING TREE

Yaichi Usui, a timber merchant, of Niiharu-mura, Kanagawa prefecture, was overseeing two wood-cutters at work at a big oak-tree, about 114 feet high, on a hill owned by Eisaku Imashiro, at Katabira Hodogaya, the afternoon of Nov. 26, when the tree suddenly fell. Usui was caught under the tree and crushed to death.

- To raise loans.* 金を借入る, 借款す
- Expan'sion.* Enlargement; act of expanding. 擴張

Formosa Bank at Swatow

An official report from Swatow dated Nov. 16th says that the Formosa Bank, which opened business the 14th, is receiving 4,000 taels daily. This is half the average receipts. The receipts are expected to increase.

- Preside'* 司會す, 會長さなる
- Reception.* 接見會, 茶話會
- Silver anniversary.* 二十五年週紀念祭 (二十五年を銀, 五十年を金, 七十五年を金剛石)

- Judg'ment.* Sentence. 判決, 言渡し
- Crim'inal.* Guilty person. 罪人, 犯罪者
- Penal servitude for life.* 無期徒刑

Swatow. 汕頭
The Formosa Bank. 臺灣銀行



The late Commander OTAKI.

SHIPPING NOTE

The training ships *Aso* and *Soya* started Saturday Nov. 25 on a long voyage with 149 midshipmen, who graduated from the Etajima Naval School, for Oceanic waters. The squadron weighed anchor at Yokosuka at 11.30 a.m. amid the salutes of the warships and the strains of the march played by the naval band. Prior to the departure of the squadron Vice-Admiral Fujii, Chief of the Naval Education Board, Vice-Admiral Ijuin, Chief, and Rear-Admiral Fujii, Deputy Chief of the Naval Board of Command, Fleet-Admiral Ito, Admiral Kamimura, Vice-Admirals Dewa, Kato, Misu, and Yoshimatsu and some other high officers went to Yokosuka and bade farewell to the officers and midshipmen. Admiral Kamimura, Commander-in-Chief of the First Squadron, made a speech of instruction to the midshipmen on the deck of the flagship. About noon the ships steamed out of Tokyo Bay for southern waters.

TWO CHILDREN BADLY HURT

While at play on the river bank back of the house of Tozo Koizumi, a wholesale fish-merchant, at Honshiba, Shibuku, Thursday afternoon Nov. 23, Masao, aged 5, and his sister Hana, aged 3, children of Ryufu Yada, at the same place, were caught under a heavy tank for fish, and injured severely in the head and face. Masao's wound is said to be particularly serious, and he is lying in the Matsuyama Hospital in a precarious state.

GLOSSARY

Training ship. 練習船
Midshipman. Naval cadet. 海軍士官候補生
To weigh anchor. 拔錨す
The strains of the march. 進軍(行)の曲
Prior to. Previous toに先立ち,の前に
Fleet-Admiral. 海軍元帥
Commander-in-Chief. 司令長官
Speech of instruction. 訓話, 教訓演説

Tank. タンク(大船)
Particularly. Specially. 特に, 別して
Preca'rious. Uncertain; unsettled; dubious. 兎東なき, 不安の

Ath'lete. 競技者, 運動家
Inevitably. Certainly; surely 此度, どうしても
Incite.' To stimulate; to stir up 惹起す, 鼓舞す, 振興す
Profound.' Deep; thorough. 深き, 深遠なる

To be encouraging. Furnishing ground to hope for success. 望ある, 心強い

Contrary toに反して
Indefinitely. 無期に, 定限なく

Whatever may be the circumstances. 事情の如何に拘らず

Adjust.' To settle satisfactorily; to accommodate. 調停す, 調和す

Awkward. 見苦しき, 不體裁, 無様

Prevent.' To hinder, impede, or obstruct. 妨ぐ, 邪魔す

Provisional. Temporary; temporarily established. 一時の, 假の

The Olympic Games

That the Japanese athletes should join in the International Olympic Games, says the *Tokyo Nichi Nichi*, will inevitably incite the profound interest of sport-lovers. The competitive trials for the championship to be held in Haneda, therefore, are worthy of special attention. The journal says that the sport records are known to us, and should the candidates show an ability of approximating them, it would be quite encouraging. Should they prove successful in the real Olympic in breaking a world's record, the honor will be not only theirs, but the nation will share it. Quite contrary to this exciting event in the world of sports, the journal learns with regret that the expected base-ball match between the Keio and Waseda teams has again been postponed indefinitely. Whatever may be the circumstances that led to the suspension of the match about five years ago, the journal thinks that the difficulty could be adjusted. In view of the fact that both teams have several times been in America for contest with Americans the journal considers it rather awkward that the two representative teams of Japan are prevented here from contesting. The journal advises the Keio directors to reconsider the matter.

TO TEACH ORIENTAL TONGUES

LONDON, Nov. 23.—Relating to the establishment of a school for the teaching of Oriental languages, a provisional agreement has been arrived at between the Treasury and the London Institution.—*Tokyo Asahi*.



Trophies of Next Olympic Games: Fifth Olympiad, Stockholm, Sweden.

Aviation World

THE OHARA MONOPLANE



Mr. E. SHIRADO.

MR. SHIRADO SCORED

Mr. Shirado scored a brilliant success in his flights at Tokorozawa on Nov. 29. The day was very beautiful and quite ideal for aviation. He took out the No. 3 Narahara machine. With a run of about 30 metres, he rose into the air, keeping a height of between five and fifteen metres, and made a short circular flight in the north corner of the tracks. After making two complete circles over the grounds, a distance of 3,300 metres in all, he descended at the original starting point. Then after a few minutes, he circled over the grounds twice at a height of between five and ten metres, covering a total distance of 4,200 metres in three minutes 30 seconds. For the third time, the aeronaut took to the air, flying in a straight and wavy manner and made five circles over the grounds in 7 minutes 40 seconds, covering a distance of 6,200 metres. The day's performance was a decided success and seemed to prove the great skill of the aeronaut.

DEATH OF "BUD" MARS

"Bud" Mars, the famous American aeronaut, who, with Mr. Shriver, another skilled man of the air, scoured the sky of Tokyo, Osaka, and some other places, in Japan during last spring, is, according to a cable received by a news agency from America, dead. At the recent aviation meet at Los Angeles, Mars fell from a height of 600 feet and was dashed to death.

GLOSSARY

- Ide'al.* 理想的
- Circular flight.* 圓形飛行
- Tracks.. Course.* 競馬場の如く限定した場所を云ふ
- Descend.* To go or come down 降る. 降来す
- A'eronaut.* Aviator; airman; birdman. 飛行家
- Wave manner.* 波状
- Dec'ided.* Unquestionable; indisputable; free from ambiguity. 明らかなる, 決定せる, 立派なる
- Scour.* To sweep over; to fly. 飛ぶ
- News agency.* 通信社
- Aviation meet.* 飛行會
- Gendarm'erie.* 憲兵隊
- Evolve.* To work out; to develop; to educe. 案出す, 引出す
- To set about.* To take the first steps in; beginに取掛る,を始む
- Close res'em'blance.* 似
- Fea'ture.* 特色
- Device.* 工夫, 考案
- Devo'ted.* 専ら當る所の, 一心なる
- Aeronaut'ics.* 空中飛行術, 航空學
- Functionary.* Person who has a function; an official. 職員, 役員
- In the person of*を云ふ人にて
- Reconno'iter.* To survey; to examine by the eye 偵察す 偵察す

Captain Jushiro Ohara, commander of the Sasebo gendarmerie, has succeeded, it is reported, in evolving a design for a new aeroplane. He made a model of his machine last January, but finding something wrong with it, he had to make another in April. This proved quite practicable.

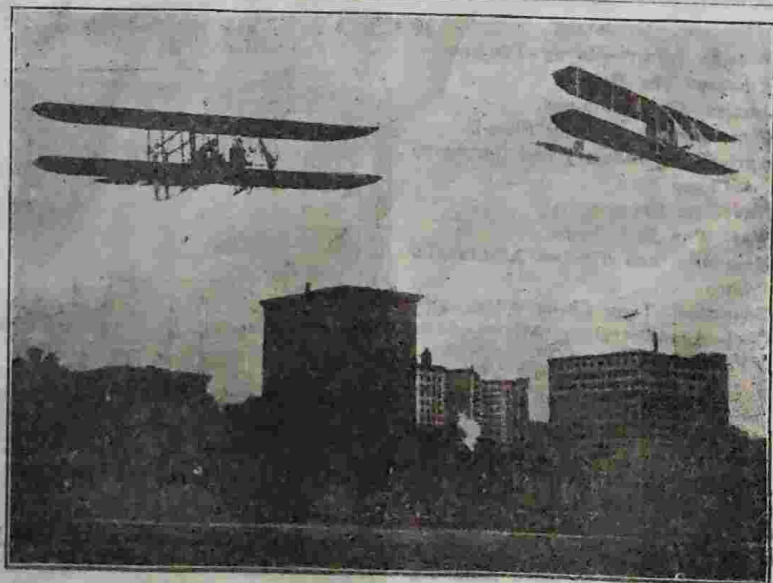
Captain Ohara at once set about building a new machine under his own direction. The aeroplane has now been completed, and is ready for trials.

It is said that the machine is a monoplane bearing a close resemblance to the Blériot type. Its special feature is a device for preventing unsteady motion during flight. On account of its lightness, the Ohara aeroplane will be capable of carrying quite a heavy cargo.

AVIATION EDITORS

Each of the important newspapers of Tokyo now has a department devoted to aeronautics. The *Hochi Shimbun*, the leading paper of the city, has engaged the services of Messrs. Takata and Inouye as "aviation editors," and the *Asahi Shimbun* has a similar functionary in the person of Mr. Usui. The semi-official journal *Kokumin* has offered a prize of \$5,000 for a flight over the Bay of Tokyo.

The Italian Department of the Army has forwarded four aeroplanes to Tripoli for reconnoitering. The Turks have been retreating toward the desert for two days.—*Fiji*.



Over late MICHIGAN with the Chicago Skyscrapers for a background.

The Revolution in China



Admiral SAH.

Sun Yat-sen on Way from Paris

NEW YORK, Nov. 24.—The Revolutionary leader Sun Yat-sen en route for the East left Paris on the 23d inst. He was recognized at the station by laborers and was given hearty cheers, to which he responded with a brief speech. His destination is reported to be Hongkong.

New Chinese Ministry

According to a Peking dispatch of the 16th, the following Ministerial appointments have been announced:

MINISTERS

Foreign Affairs—Liang Tun-yen.
Finance—Yen Hsin.
Justice—Chen Chia-pen.
Communications—Tang Shao-i.
Agriculture, Industry and Commerce—Chang Kien.
Navy—Sa Cheng-ping.
War, Wan Shih-chen.
Mongolian and Tibetan Affairs—Ta Shou.
Education—Tang Ching-chung.
Civil Administration Affairs—Chao Ping-chun.

Germans in China

BERLIN, Nov. 30.—The Government-General of Kiau-chou has dispatched 200 troops to Tientsin, as a reserve for Chihli. The troops to replace these reserves are to leave Hamburg December 3d.—*Deutsche Japan-Post* service.

GLOSSARY

En route. On the road. 途中に於て, 道すから
Cheer. Shout of applause; hurrah. 歡呼, 喝采
Respond. To answer; to make reply. 應答す, 答ふ
Destina'tion. The place set for a journey's end; the terminal point to which one directs his course. 行先, 到達地
Ministerial appointments. 大臣の任命
Liang Tun-yen. 梁敦彥
Yen Hsin. 嚴修
Chen Chia-pen. 沈家本
Tang Shao-i. 唐紹怡
Chang Kien. 張善
Sa Cheng-ping. 薩鍾暉
Wan Shih-chen. 王士珍
Ta Shou. 達壽
Tang Ching-chung. 唐景崇
Chao Ping-chun. 趙秉鈞

Kiau-chou. 膠州灣
Reserve. 掩隊, 準備隊

Rest. That which is left after separation of a part; remainder. 殘餘, 殘部

Good wishes. 厚情, 好意
Millionaire. A man worth a million; a person whose possessions are valued at a million or more. 百萬長者, 大富豪

Republic. 共和國
Grateful. 感謝する, 難有がる

Dutch. 和蘭の
Guard. To protect from danger; to defend. 守護す, 保護す

Szechuan. 四川(清國州名)
Fre'quency. Occurrence often at short intervals. 頻繁, 續起, 屢次

Interven'tion. Interference with the acts of others; interposition. 干涉 手出し

Yuan Buys Guns of Germany

PEKING, Nov. 20.—Yuan Shi-kai has purchased 70 guns from Germany. Forty guns will be sent to Peking and the rest to Hankow.

American and Chinese "Republics"

In reply to a message of good wishes from Andrew Carnegie, the American millionaire, Wu Ting-fang, Foreign Commissioner of the "Republic of Shanghai," sent the following: "ANDREW CARNEGIE, New York:

Grateful for good wishes. We are fighting for liberty and good government. Kindly ask your Government recognize us.

WU TING-FANG."

Mr. Wu has received the following from Mr. Carnegie:

"WU TING-FANG, Shanghai:
Our country certain among first to welcome heartily sister Republic.
CARNEGIE."

Dutch Land Troops

BERLIN, Nov. 30.—A Dutch cruiser has landed troops at Shanghai for the purpose of guarding Dutch interests at Peking.—*Deutsche Japan-Post* service.

French Missionary Killed

SHANGHAI, Nov. 23.—A French missionary was killed by a Chinese mob in the south of Szechuan province. Some fear is entertained lest the frequency of such occurrences lead to the intervention of foreign Powers.

Revolutionists Borrow Money

PEKING, Nov. 20.—It is rumored that the revolutionary government in Shanghai has contracted a loan of 1,000,000 yen with the Standard Oil Company.



HANKOW on Fire after a Battle.

❁ H.M. Maha Vajiravudh, King of Siam ❁





Marquis KOMURA'S funeral: remains being taken from Shimbashi to the official residence of the Foreign Minister.

CANTON COMPLETELY REBEL

CITY SETTLED UNDER SWAY OF REVOLUTION GOVERNMENT

A Consular dispatch of the 14th from Canton says:

As the general situation of the city has already been settled, the military government has stopped the coming of militia to that city from the interior. In order to prevent a collision between those troops newly recruited and those who have not surrendered, the government issued a military decree the 13th which reads as follows:

"Any soldier who violates the clauses mentioned below will be sentenced to death:

- "1. Any soldier who does not obey the order of the government.
- "2. Any soldier who causes trouble with those newly recruited.
- "3. One who forcibly takes arms from the hands of those who refuse to surrender.
- "4. One who forces selling or purchasing articles to or from others."

The following day another decree was issued by the military government to the forces stationed in different places. It says that anyone who violates the following order will be sentenced to death:

1. Any one plundering property.
2. Any one who insults women.
3. Any one who discloses secrets of the rebels.
4. Any one connected with ruffians.
5. Any one who commits incendiarism.
6. Any one who does not obey the military orders.
7. Any one who forces the selling or buying of articles to or from others.

REVOLUTION AND TRADE

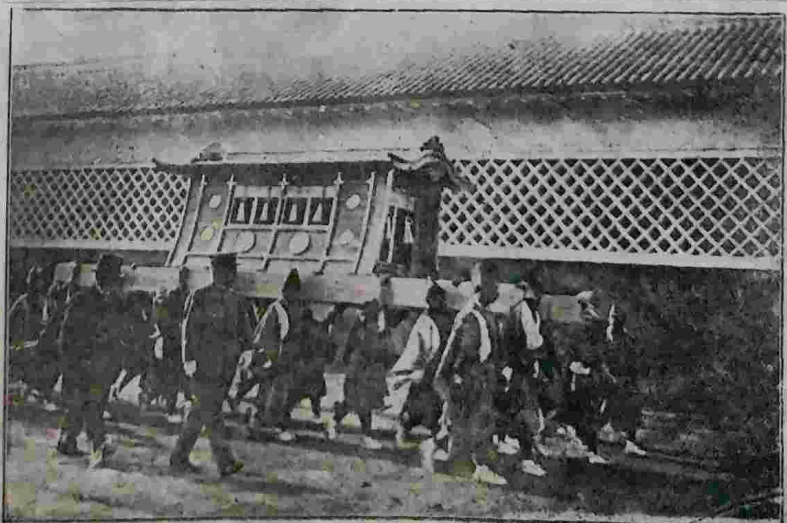
DISTURBANCE IN CHINA SERIOUS BLOW TO COMMERCE

The Department of Finance has ordered the Chief officials of all Customs Houses throughout the country to make investigations respecting the bad effects on the country's trade with China resulting from the disturbances in central and southern China. According to the reports from those officials the total value of the important lines of goods exported to country during October through the principal ports is represented at 6,002,000 yen showing a decrease of 1,934,000 yen compared with the corresponding period of last year. The decrease shows the baneful effects the present disturbance is having on the export trade of this Empire. The detailed figures are represented as follows:—

(IN THOUSAND YEN)			
	Oct. 1911.	Oct. 1910.	Comparison.
Cotton yarns	2,870	4,790	-1,920
Cotton tissues	1,157	1,240	- 83
Cotton towels	34	28	+ 6
Matches	454	403	+ 51
Fancy mattings	1	1	—
Porcelain and earthenware	31	26	+ 5
Lacquer ware	2	3	- 1
Mirrors	16	13	+ 3
Umbrellas	4	4	—
Tea	2	1	+ 1
Rice	0	3	- 3
Dried cuttlefish	74	66	+ 8
Beer	16	7	+ 9
Sake	75	55	+ 20
Sugar	469	186	+ 317
Cigarettes	34	79	- 35
Copper; pigs, ingots and slabs	278	14	+ 64
Coal	485	427	+ 18
Total	6,002	7,936	-1,934

GLOSSARY

- Bad effect.* 悪影響
Important lines of goods. 各種重要商品
Bane'ful. Injurious; hurtful. 有害なる
Cot'ton tis'sue. 綿織物
Fan'cy mat'ting. 花縵
Dried cut'tlefish. 乾烏賊
In'got and slab. 條形及板形
Sway. Power exercised in governing; control. 勢力, 權勢
Militia. 民兵, 國民兵
Recruit. To enlist new men; to make up by fresh supply. 新兵を募る(補給す), 補充す
Military decree. 軍令
Force. To compel; to oblige. 強ゆ
Insult. To treat with abuse or insolence. 侮辱す, 辱しむ
Disclose. To tell; to uncover. 明す, 言洩す, 露す
Incen'diarism. Act or practice of malicious setting fire to a dwelling, etc. 放火



Marquis KOMURA'S funeral: hearse passing the Foreign Office.

CONDOLENCE FOR KOMURA

The House of Peers has forwarded the following message of condolence to the family of the late Marquis Komura:

"The House of Peers sincerely regrets the death of its member, Marquis Komura, the 2d Grade of the Junior Degree, with the 1st Class Order of Merit, and herewith respectfully expresses its condolence."

EXPOSITION IS ABANDONED

Mr. Oshikawa, Vice-Minister of Agriculture and Commerce, is credited by a news agency with saying in an interview that, as the result of the recent Cabinet meeting, the projected Japan Grand Exhibition was decided to be abandoned, the fund voted for 1912 in this connection being for the readjustment of the grounds at Aoyama and the connecting tracks. Of course, a scheme is under contemplation to open an internal industrial exhibition in 1917 to celebrate the fiftieth anniversary of the Emperor's succession to the Throne, and the authorities will investigate the matter. As to the decision to postpone the Grand Exhibition, the notification to that effect will be made to the Powers through the Embassies and Legations.

DROP IN JAPANESE SECURITIES

LONDON, Nov. 28.—Recent rumors as to Japanese finances has brought about a considerable downfall in Japanese bonds. They are quoted as dropping from 1.2 to 1.—*Jiji*.

Japanese in Hankow

Consul-General Matsumura in a Hankow dispatch via Shanghai, says that, owing to inaccuracy of newspaper correspondents, a wrong report has gone abroad that all the Japanese residents have sought refuge. The truth is that the Consul ordered only the women and children to seek security. Some people also believe that the mail communications between that city and Japan are interrupted. But this also is wrong. The Consul asks the Foreign Office to have these matters made known to the public at large.

Chosen Trade Is Hurt

A special dispatch from Seoul says that, according to the investigation made by the Finance Office, the marine products to be exported to Shanghai are almost in a state of suspension as the result of the present disturbances in China. The import of shirtings from Shanghai has decreased by 570,000 yen, compared with that of last month.



COL. CHARLES PAGE BRYAN, new American Ambassador.

GLOSSARY

- The House of Peers.* 貴族院
- Condolence.* 弔詞, 哀悼
- The First Class Order of Merit.* 勳一等
- Is credited with*を誰某に出づ
と爲す
- Projected.* Schemed; designed.
計画されたる, 設計されたる
- At large.* In general. 一般に
- Marine products.* 海産物
- Shirt'ing.* 金巾
- Readjustment.* 再整理, 整理
- Is under contemplation* 熟圖中で
ある, 推論中である
- Internal industrial exhibition.* 内
國勸業博覽會
- Via.* By way of 經由, 經由して
- Inac'uracy.* Want of accuracy;
mistake; error; fault. 不
正確, 間違
- Coffer.* Chest, esp. one for mo-
ney. 金櫃, 金庫
- To fall through.* 失敗する
- Financial embar'assment.* 財政窮
乏
- Bullion.* 地金
- Plate.* 板金, 延金
- Appropriate.* 充當す, 當て用ゆ
- Brink.* Edge; margin. 縁, 際(キ
ハ), 崖

Peking on Verge of Bankruptcy

A Peking dispatch of Nov. 17 says: Upon investigation, Yuan Shi-kai has found only 5,000,000 taels, 300,000 taels and 400,000 taels yet left in the coffers of the Finance, Foreign Affairs, and War Departments. Moreover, the negotiations for foreign loans have all fallen through, so that the Government is in great financial embarrassment. Yuan again investigated the Imperial coffers, and has found that there is good bullion worth 150,000 taels, or 6,000,000 taels in silver, and silver bullion valued at about 20,000,000 taels. Besides, plate, jewelry and other precious articles are estimated at nearly 20,000,000 taels. If these things could be appropriated for war purposes, the Government would be able to hold out for some months. But as such expedient is out of the question, the Peking Government is practically on the brink of bankruptcy.

Chinese Refugees at Vladivostok

VLADIVOSTOK, Nov. 22.—Two hundred Chinese refugees arrived here yesterday from Chefoo.

Salt fish is being exported in great quantity to the scene of the Chinese disorders.

Student English Conversation 學生英語會話

主幹 頭本元貞

LESSON VIII. 第八科

The Late Marquis Komura. 故小村侯爵

(At the Boarding House)

(下宿屋に於て)

EXPLANATIONS

S. Who is that knocking at my door so violently?

誰だ僕の戸をそんなに猛烈に敲く者は

1. Coming. 邦語では往くと云ふ文字を用ふる所である。此の相違は深く注意せねばならぬ。次の場合も之と同じである

K. It's I. Arn't you coming with me to see Marquis Komura's funeral procession?

僕だよ。君は僕と一緒に小村侯の葬式の行列を見に行かないか

I regret I cannot come to your dinner.
僕は遺憾ながら君の晩餐に参る事が出来ぬ

S. Why, of course, I am coming; please wait for me downstairs, won't (will not) you?

勿論行くさ。何卒下で待て居て呉れ給へ

2. My dear friend. 苦情を述べるさき又は小言を云ふさきは懇々と親愛の言辭を用ふるのである

K. All right. Don't forget to take your overcoat with you, as it is rather chilly outside.

宜しい。外套を忘れるなよ。外は申々寒い

3. Don't worry 此の場合に you を加へて Don't you worry と云ても差支ない

S. I won't forget, thank you. I shall be down in two minutes.

忘れないよ。有難ふ。二分間に下に降るよ

4. Civilian. 是は武に對する語にして時に依るさ文と云ふ意味がある。本文の場合に即ち其れで寺内總督の軍服に對照して平田子着のフロックコートを目指すのである

(On the Street)

(街上に於て)

K. You are never in a hurry, my dear friend; you have kept me waiting fully a quarter of an hour.

君は毎時しながら急がないね。僕を物の十五分も待たしたじやないか

5. 邦語に於ては此の場合に單に彼れさかあの方さか云ふのが普通である。英語では同一の言辭の重複を嫌ふが故に此處には前の代名詞を再び用ふることを避けて特に dead statesman と云て文を修飾するのである

S. I beg your pardon, Kondo; but really there is no cause for haste. There is plenty of time before the procession comes this way.

近諾免して呉れ。併し實は急ぐ必要がない行列が此邊へ来るまでには未だ澤山時間がある

6. Commanded. 人の尊敬を命令するさ云ふは邦語には絶て無きさ。尊敬せざるを得ざらしむさ云ふ意である

K. But don't you see, Saito, that the crowd in the street is already so dense that it will not be easy to secure good positions.

併し、警邏、街上の群衆は既に餘程密集したから好い場所を占むるには容易でない

7. If, If の此の用方に注意するを要す下の場合も亦同じである

S. Don't worry; we can always push through the crowd and get good places.

心配することはない。御互に何時でも群衆を押し退けて好い場所を占領する事が出来るではないか

Please see if the change is right.

何卒釣銭に間違ないか御覽ください

Will you tell me if I have done wrong?

私が間違たことを爲したか御知せください

K. Look! The head of the cortège has already turned the corner. How slowly it moves!

あれを見給へ。行列の前頭は既に町の角を回つた。大層ユツクリと進むではないか

8. Kept the ring. Ring は格闘するさき餘人の混入を防ぐ爲め作る圓の謂にして本文の場合には他國の干渉を妨げたる謂である

S. Here comes the hearse; let's take off our hats.

此に御柩が来た。脱帽しよよ

VOCABULARY AND SENTENCES

K. That's the chief mourner, the young man in a frock coat and with spectacles. He is Mr. Kinichi Komura, the late nobleman's eldest son.

あれが喪主だ。あのフロックコートを着て眼鏡を掛けた若い方が。あれは故侯の長男小村欣一君だ

Burial. 埋葬

Cremation. 火葬

He was buried at Aoyama Cemetery.

彼は青山墓地に埋葬された

Her remains were cremated at Me-

guro Crematory. 彼女の遺骸は目黒火葬場にて火葬に附せられた

S. Who is that dignified officer by the side of the hearse?

あの御柩の側の威風ある軍人は

K. He is General Count Terauchi, Governor-General of Chosen. Do you know the gentleman in civilian dress who follows the Count?

あれは朝鮮總督陸軍大將寺内伯だ。君は其の次に平服を着た紳士は誰か知てるか。

S. Yes, he is Viscount Hirata, ex-Minister of Home Affairs.

左様あれは前内務大臣平田子だ。

(In the Class-Room)

(教場にて)

T. Did any of you attend the funeral of the late Marquis Komura? Did you, Kondo?

諸君の内誰か小村侯の葬式に参列したものがあつたか。近藤君はごふだ。

K. No, Sir, I did not go to the funeral, but I paid my last tribute to the dead statesman when the hearse passed through the street where I live.

いいへ、私は葬式には参りませんでした。併し私の住て居る町を御柩が通過したとき亡くなられた政治家に最後の敬禮を拂いました。

S. Will you kindly tell us about him?

どうか小村侯に就て御話を願ひ度ふいます。

T. It would take several days to tell you all about that remarkable man.

あの偉い人に関して委細を話さんですれば數日間を要するだらう。

K. Would you mind telling us what you think of him as a man?

貴下は一個の人物としての小村侯に關し如何なる御意見なるか何ふことが出来ませうか。

T. He was a highly honorable and straightforward man and always commanded the respect of all who knew him.

小村侯は甚だ崇敬すべき正直の人物であつて彼を知る者は何人も彼に對して尊敬の念を禁じ得なかつた。

S. Was he a "high-collar"?

あの方はハイカラでしたか。

T. I tell you, Saito. Never use that expression in speaking English. It was made in Japan, and few Englishmen or Americans would understand what you mean.

齋藤君に注意して置くが英語を話すときに其の言葉を用てはいかん。其の言葉は日本で作つたのであるから、英人でも米人でも君が何を云て居るのか分るものはない。

S. Thank you, Sir. I will never use that expression again. May I ask you if he distinguished himself as Minister of Foreign Affairs?

有難うございます、私は最も決して其の語を用いませぬ。あの方は外務大臣として功を立てられましたか何うことが出来ませうか。

T. Yes, he won lasting fame as Minister of Foreign Affairs. Japan has never had an abler or more successful one.

左様、あの方は外務大臣として不朽の名誉を得られた。あの方よりも力量あり又はもつと成功した外務大臣は日本には未だ嘗てない。

K. What was the greatest service he rendered to the country?

其の國家に盡されたる功の内では何が最も偉大なものでございますか。

T. That is not easy to say, opinions naturally differ. As for me, however, I think his greatest work was the conclusion of the alliance with England.

其れは容易に云い難い、之に付て説は人々皆違ふ併し我輩の考ふるところでは其の最も大なる功業は日英同盟の締結である。

S. What good has the alliance been to Japan?

此の同盟は日本の爲め如何なる機能がございましたか。

T. England kept the ring for us when we fought Russia, and in various other ways the alliance has been useful to us, as it has been useful to England. You will understand this better when you grow older.

我國が露國と戦争したとき英國は能く我々の爲めに外國の干渉を防いで呉れた。其の外猶種々の利益があつた。英國の爲めにも均しく利益があつた。諸君は成長するに隨て此等の事を更に能く領解する様になるだらう。

Funeral ceremony. } 葬典, 葬儀
Funeral service.

The funeral service was performed according to Shinto (Christian or Buddhist) rite. 葬典に神葬式に倣て行はれた。

Officiating priest. 祭主

Funeral oration. 哀悼の演説

Obituary. 死亡の記事(新聞紙等に於ける)

Posthumous. 死後の

Posthumous honor. 死後の名譽

Posthumous rank. 階位

Death rate. 死亡率

Death tax. 死亡税

Condolence. 吊辭

Letter of condolence. 吊狀

第六號時事和文英譯

解答

(サムス顧問の添削)

No. 1.

Viscount Suematsu

Viscount Suematsu, who went to Kobe to attend the ceremony of unveiling the bronze statue of the late Prince Ito, returned to Tokyo October 29th.

(受賞) 神戸市下山手町六丁目一六〇 水澤 驥

No. 2.

Stopped the Despatch of the Imperial Army

A telegram received this morning from Peking, dated the 6th instant, stated that the Peking Government had checked the despatch of Imperial troops to fight the revolutionists.

麻布區 武藤 觀

Suspense of Military Transportation

According to a Peking telegram of 6th inst., received here this morning, the Peking government is reported to have suspended the military transportation to the front against the revolutionary army.

下谷區 木原 彦二

According to a Peking telegram dated the 6th inst., which arrived here this morning, the Peking Government has suspended the dispatch of troops against the Revolutionary Army.

(受賞) 東京市麹町區五番町十八番地 本田 武雄

時事和文英譯

(英譯文は次號に掲載す)
二題の中一題なり二題なり英譯し本社宛發送せば優等者に賞状を呈す 締切一月一日

一、横濱に於ける講演
本月八日午後五時、横濱經濟會主催の下に、横濱正金銀行副總裁井上準之介氏及び早稲田大學教授青柳氏は甚だ趣味ある講演を爲せり

二、大瀧海軍中佐遺骸
志摩沖にて沈没せる春雨の司令官故大瀧中佐の遺骸は未亡人及び親戚に隨伴せられ、本月二日午前九時五十分新橋に到着せり、海軍大臣齋藤男、伊集院海軍大將及び多數の海軍高等武官は同驛まで出迎を爲せり

時文教材

特別附録

○時文教材發行の目的は二あり
(一) は本誌を副教科書とせらるる諸校に、活教材を供給せんが爲めにして (二) は一般讀者諸君の自習力を養成せんが爲なり

○既に學力の進み居る者は、而に此の附録を讀みて各自の學力を練磨し行くべく、又學力の不充分なる者は、此附録を保存し置く可し、學生號を購讀する事半年長くも一年の後には容易に解し得るの時機必ず到來すべし

○本誌を副教科書に採用し居らるる諸學校にては、此の附録を主なる教材とし、教室にて講演し、學生號は生徒各自をして自由に研究せしめ、只質疑に應ずる位に止め置くが可ならん

○時文教材は一週二時間教授を標準として編纂せり、即ち三頁の教材は二週間(四時間)教ふるに充分なるべし、若し萬一教材不足の場合には、學生號中難解の所を講演するも可なるべく、或は質疑に應ずるも可なるべく、其他學生號を種々に利用して充分に其の不足を補ふ事を得べし

新刊豫告

英語時事會話 卷之一

(頭本社長著)

每號本誌上に掲載し來れる、社長頭本社長の會話は、實に天下一品にして世上既に定評あり、之れが製本を熟望し來る者陸續止まざるを以て遂に上梓發賣する事となれり、本書は其内容に於ても其體裁に於ても斯界に類例なき數多の新考案を凝せり、殊に特色中の特色は其の脚註に在り、此の脚註は新に追加せられたるものにして、學生號にて既に會話の本文を讀まれたる諸君に取りても全然新なる活智識なり、此點に於て之を我が幾萬の讀者諸君に推薦す(本誌第十六頁廣告參照)

新刊紹介

森本開文館發行の Choice Extracts for Commercial Students は紙數二百二十頁所載百餘題頗る多方面の記事を集め殊に商業學生向の記事に富み學生の讀物に適す

編輯部より

(一) 主幹頭本社長の學生英語會話は本紙獨特の時事會話にして本紙は是れが爲め千鈞の重を爲す讀者諸君は充分に習得せられかし

(二) 本紙は英語研究用の簡易なる小英字新聞として飽まで其特色を發揮し以て時間學力經費等の都合にて日刊英字新聞を讀む能はざる學生諸君其他一般少壯國民諸彦に英語研究の活材料を供給するに力むべし

(三) 本紙の英文記事は悉く頭本社長及サムス顧問の嚴密なる校閲を経るが故に行文に於ても文法に於ても最も穩健確實にして幾多の學校は既に本紙を副教科書に採用せられたり

(四) 日々の邦字新聞を保存し置き學生號の英文記事と對照し見る時は初學の者にも解し得べく又趣味多かるべし

THE Japan Times Daily and Weekly

日刊一ヶ月 金壹圓五拾錢
週刊全 金壹圓
(學生及教育家二割引)

◎新社長と新經營 創立明治三十年、基礎確立邦人經營唯一の英字新聞にして社運一年に發展し加るに今回斯業に多年の經驗と博大的智識とを有する社主社長頭本元貞氏紐育より歸朝して銳意大擴張大刷新を行ひ從來の編輯員の外更に紐育操觚社界にて有名なるサムス氏を始め其他内外知名の記者數名を増聘して益々紙面の改良を企て其任務を盡さんとす

◎實際英語の活研究 單に教科書のみによる研究法は既に迂腐なるを以て今日東洋諸國の各學校共副教科書として本紙を購讀せざるはなし而かも内外知名の英々大家之を編輯本社新設寫真部の特寫に依り最新高尚なる挿畫と相俟て英學研究者は教科書以外の好伴侶として社會百般の新知识に接觸するの利益あり

ジャパンタイムス社

寫眞及繪端書募集

名所、舊跡、風景、動植物、學校、公園、社寺 其他各地に於ける有名なる事物の寫眞、又は繪端書を募集す、本誌に掲載したる分には微賞を呈す

Utsunomiya advices report that Saburo Ukihashi, a son of a dyer at Asahicho, Ashikaga-machi, Tochigi prefecture, committed suicide by taking some poisonous drug on a neighboring hill Nov. 28. A passer-by found him in great agony. All attempts to save the man proved unavailing. He expired in the evening.

複習用

Every-day English Words

意味?
發音?

數字は頁數を示す 意味發音不解の時は各其の頁を見よ

2
Official despatch
Fierce fighting
Casualty
Secret
Revisit
Recent work
Clause
Imperial Oath
Praise
Liner
Chartered steamer
Temporarily hired
Mileage
Proceeds
Net
Director
Distribution
Receipts
Reserve
Depreciation
Subsidy and encourage-
ment
Extension
Allowance
Auditor

3
Tie
Score
Semi-annual
Plan of distribution
Unanimously
Legal reserve
Depositor
Aggregate
Foot up
Approximate
Drawing of lots
Redemption
Emergency loan bond
Winning number
Fare
Urgent repair
Submerged rock
Gale
Dimension
Beam
Draught
Displacement
Armament
Flotilla
Complement

4
Salute
Clad
Scarlet trimmings
At the disposal of
National guest
Entertain
Decorate
Inspector-General of
Naval Ordnance
Paymaster-General
Engineer Rear-Admiral
Quick-firer
Up-train
Derail
Contusion
Brake
Grade

5
Audacious
Safe-breaking
Miscreant
Revenue office
Closely
Culprit
Craft
Emergency
Patrolling
Plunder
Bound for
Band
Desperado
Preside
Reception
Silver anniversary



“Thousand Mat” Hall and Pagoda at Miyajima.

廣島 芳賀覺治 (贈答)

Judgement
Criminal
Penal servitude for life
Swatow
The Formosa Bank
To pay warm tribute
Self-abnegation
Indissolubly
To associate with
To raise loans
Expansion

6
Training ship
Midshipman
To weigh anchor
The strains of the march
Prior to
Fleet-Admiral

Commander-in-Chief
Speech of instruction
Tank
Particularly
Precarious
Athlete
Inevitably
Incite
Profound
To be encouraging
Contrary to
Indefinitely
Whatever may be the cir-
cumstances
Adjust
Awkward
Prevent
Provisional

7
Ideal
Circular flight
Tracks
Descend
Aeronaut
Scour
News agency
Aviation meet
Gendarmerie
Evolve
To set about
Close resemblance
Feature
Device
Devoted
Aeronautics
Functionary
In the person of

8
En route
Coer
Respond
Destination
Ministerial appointments
Liang Tun-yen
Yen Hein
Chen Chia-pen
Tang Shao-i
Chang Kien
Sa Cheng-ping
Wan Shih-chen
Ta Shou
Tang Ching-chun
Chao Ping-chun
Kian-chou
Reserve
Rest
Good wishes
Millionaire
Republic
Grateful
Dutch
Guard
Szechuan
Frequency
Intervention

10
Respecting
Bad effect
Important lines of goods
Baneful
Cotton Tissue
Fancy matting
Dried cuttlefish
Ingot and slab
Sway
Militia
Recruit
Military decree
Force
Insult
Disclose
Incendiarism

11
The House of Peers
Condolence
The First Class Order
of Merit
Is credited with
Projected
At large
Marine products
Shirting
Readjustment
Is under contemplation
Internal industrial exhibition
Via
Inaccuracy
Coffer
To fall through
Financial embarrassment
Bullion
Plate
Appropriate
Expedient
Brink

明治四十四年十二月十四日印刷
明治四十四年十二月十五日發行

御注文の節は必ず本誌の廣告による旨御記載を乞ふ

ENGLISH CONVERSATION ON CURRENT TOPICS

頭本元貞著

英語時事會話 卷ノ一

十二月廿五日出版
定價金參拾錢

ジャパン、タイムズ學生號に連載中の英語時事會話は大に英學者界の注目歡迎する所となりたり、今回既載の八篇を集め更に章句を統括し註釋を豊富にして裝釘優美なる一巻となす、卓上に可、車に可、携帶に可、クリスマス其他の贈品に可なり
本書の特色は新界の巨擘たる著者が時事問題を將て題目とせざるが故に普通の會話書と其邊を異にし典雅流麗の文は叙事叙情兼ね至りて興味津津々々を著る能はざらしむ、かるが故に本書は會話練習の好参考書として裨益著大なり
一月三十一日迄に學生號半ヶ月以上申込の方に限り其款を分たんが爲め特に定價の四割引無郵税とす

内容目次左の如し

- 第一課 夏季休暇
- 第二課 内閣更迭
- 第三課 海軍大將 東郷伯爵
- 第四課 伊土戰爭
- 第五課 清國革命
- 第六課 天長節
- 第七課 暹羅國王戴冠式
- 第八課 故小村侯爵

イーストレーキマリー、イーストレーキ著 (初版賣切再版出來)

英和十二ヶ月會話

總價 金拾五錢
郵税 金四錢
郵券 金一割

本書は著者獨創の新方法を以て一切の人事を一年に割當て之を十二ヶ月に分類して毎月其月に必要なる語彙を精選し之に依りて日常必須の會話を懇切周到に示教したり其分量は甚だ多からざるも其應用は極めて廣く所謂勞少なくして效多きもの實用會話學修上無二の理想的著書也

帝國大學教授 故ロイド博士監修 融文學士、河南農學士、越山中學教諭 共著

中英和大辭典

大好評十八版出來
總價 金千五百錢
郵税 金九十五錢
郵券 金八十錢

單語 現今中學用の讀本及傳記を標準として必要なる語彙二萬有餘に簡明適切な譯語を附す

熟語 中學程度に最も必要なる句約約五千を撰み適切な譯語を附したり
發音 各語に片假名を以て其發音を附し附假名は苦心焦慮更に能く限り實際の發音に近からしめんことを努め且新著なる考案を用ひてアクセント(發音)の所を明示したり

明治四十四年八月廿六日(第三種郵便物認可)

東洋堂 發行 元兌

社告

編輯に關する文書は總てジャパン、タイムズ社學生號編輯部宛に願候
販賣其他は全發行部宛に願候
第一號より第四號迄賣切の處 續々申込有之候に付本社 永久保存の内より取揃へ分與することに致し候間 此際希望者は振替貯金用紙にて御申込相成度候、郵券代用爾後御斷致候也

明治四十四年十二月十四日印刷
明治四十四年十二月十五日發行
東京市芝區南久間町一丁目三番地
伊達 安 朋
東京市龜町區内幸町二丁目五番地
發行部三印刷所 ジャパン
電話新橋(七) 二二 九八
振替貯金(東京一七四〇二)

本紙定價
一部郵稅共 金拾錢
半ヶ年分全 壹圓拾五錢
一ヶ年分全 貳圓貳拾錢

○本紙は前金にあらざれば發送せず
○注文は號數、冊數、住所、姓名明記を要す
○送金は可成振替貯金口座(本社番號東京一七四〇二)利用を乞ふ
○郵便爲替は日比谷郵便局へ振出を要す
○郵稅未納及不足の郵便物は受領せず
○前金盡くる時は、帶封に前金切の朱印を附す

廣告料
全頁金貳拾五圓〇半頁金拾五圓〇
半頁以下一欄一時に付一回
表紙 金 貳圓
裏表紙 金壹圓五拾錢
其他の頁 金壹圓貳拾錢

本誌大取次所
東京堂、上田屋
東海堂、北隆館
良明堂、至誠堂
販賣所全國各書店